FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 191
Rnu. 6

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈM DU CA

Province de Quebec — District No. 191 Richelieu — S. District No. 7 — Enumeration District / District du recenseur No. 6 — in / dans Village St Joseph de Sorel — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 23

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par François Peloquin — Enumerator. / Recenseur. Juin 14

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, street and house number. If in city, town or village, Or other description.) / Lieu du domicile, d'canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether person is employer, employé or working on own account. In wooden mills, saw mills, planing mills, etc., state if running full time or part time. / Mentionner si la personne est employeur, employé ou travaillant à son compte. Dans les scieries, moulins à planer, etc., dire si l'établissement fonctionne à plein temps ou à temps partiel.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à un métier ou autre occupation.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heure de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant du principal emploi ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour. If by piece—Cents. / Taux du gain par heure. Si à la pièce—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 16 years of age at College, School of Science or University. / Coût de l'éducation au-dessus de 16 ans au Collège, à l'école de Science ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Infirm. / Infirme.
Line. / Ligne.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
1		Paul Jeannette	Rue McKenty	F	fille	C	Novem	1903	7	Quebec			Française	Canadienne	Cath. R	aucun	nil																10	oui	oui	Fr		
2		" Cecile	"	F	fille	C	Janvier	1906	5	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	"																	non	non	Fr		
3		" Albany	"	F	fille	C	Août	1907	3	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	"																	non	non	Fr		
4		" Bertha	"	F	fille	C	Octobre	1909	1	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	"																	non	non	Fr		
5	196	215 Vandal Octave	"	m	chef	m	Juillet	1876	34	"			Française	Canadienne	Cath. R	Epicier	10-0-00		PC														oui	oui	Fr		
6		Courtier Agnès	"	F	epouse	m	Juin	1876	34	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	oui	oui	Fr		
7		Vandal Marie Anne	"	F	fille	C	Mai	1898	13	"			Française	Canadienne	Cath. R	aucun	nil																10	oui	oui	Fr		
8		" Octave	"	m	fils	C	Sept	1899	11	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																10	oui	oui	Fr		
9		" Omer	"	m	fils	C	Novem	1901	10	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																10	oui	oui	Fr		
10		" Ralphi	"	m	fils	C	Novem	1902	8	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																10	oui	oui	Fr		
11		" Aimé	"	m	fils	C	Avril	1904	7	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																10	oui	oui	Fr		
12		" Alvina	"	F	fille	C	Mai	1905	6	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
13		" Antoinette	"	F	fille	C	Janvier	1908	3	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
14		" Léo	"	m	fils	C	Mars	1911	11	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non			
15		Cardin Lucie	"	F	Belle Mère	V	Mars	1850	61	"			Française	Canadienne	Cath. R	Rentière	Idem																	oui	oui	Fr		
16	197	216 Gauthier Martel	"	m	chef	m	Avril	1875	36	"			Française	Canadienne	Cath. R	Journalier	3-9-33		S			Dept Marine	50		60		450						oui	oui	Fr		
17		Chevalier Marie	"	F	epouse	m	Novem	1874	36	"			Française	Canadienne	Cath. R	aucun	nil																	oui	oui	Fr		
18		Paul Ths Wilfrid	"	m	fils	C	"	1904	6	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																10	oui	oui	Fr		
19		" Raymond	"	m	fils	C	Mai	1906	5	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
20		" Eugène	"	m	fils	C	Février	1909	2	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
21	198	217 Cardin Pierre	"	m	chef	m	Decem	1876	34	"			Française	Canadienne	Cath. R	Journalier	3-9-33		S			Dept Marine	50		60		420			500	34	12.60		oui	oui	Fr		
22		Blette Josephine	"	F	epouse	m	Janvier	1878	33	"			Française	Canadienne	Cath. R	aucun	nil																	oui	oui	Fr		
23		Cardin Dolphis	"	m	fils	C	"	1906	5	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
24		" Aleri	"	m	"	C	Août	1907	3	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
25		" Lucien	"	m	"	C	Mars	1909	2	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
26		" Donalda	"	F	fille	C	Sept	1910	8/12	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non			
27	199	218 Rondeau Louis	"	m	chef	M	Mai	1876	43	"			Française	Canadienne	Cath. R	Cultivateur	3-6-33		S			Dept Marine	50		60		525			600	33	12.45		oui	oui	Fr		
28		" Rosalba	"	F	fille	C	"	1893	18	"			Française	Canadienne	Cath. R	aucun	nil																	oui	oui	Fr		
29		" Leona	"	F	"	C	Decem	1894	16	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	oui	oui	Fr		
30		" Joseph	"	m	fils	C	Février	1897	14	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																10	oui	oui	Fr		
31		Lapalme Olive	"	F	Belle Mère	V	Juillet	1842	68	"			Française	Canadienne	Cath. R	Rentière	Idem																	non	non	Fr		
32	202	219 Chapdelaine Joseph	"	m	chef	m	Février	1880	31	"			Française	Canadienne	Cath. R	Charpentier	3-6-33		S			Dept Marine	50		60		525			1600	31	28.65		oui	oui	Fr		
33		Mandeville Exilda	"	F	epouse	m	"	1886	25	"			Française	Canadienne	Cath. R	aucun	nil																	oui	oui	Fr		
34		Chapdelaine Aimé	"	m	fils	C	Sept	1904	6	Etats Unis	1906	na	Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	oui	non	Fr		
35		" Ernest	"	m	"	C	Mars	1906	5	"	1906	na	Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
36		" Jean Marie	"	m	"	C	Février	1908	3	Quebec			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
37	201	220 Champagne Théophile	Rue Mercier	m	chef	m	Août	1870	39	"			Française	Canadienne	Cath. R	Mecanicien	3-6-33		S			Dept Marine	50		60		540			1100	39	24.80		non	non	Fr		
38		Lafrade Marie	"	F	epouse	m	Février	1873	38	"			Française	Canadienne	Cath. R	aucun	nil																	oui	oui	Fr		
39		Champagne Marie Anna	"	F	fille	C	Novem	1898	15	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	oui	oui	Fr		
40		" Rosina	"	F	"	C	Octobre	1897	13	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																10	oui	oui	Fr		
41		" Joseph	"	m	fils	C	Janvier	1901	10	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																10	oui	oui	Fr		
42		" Adrien	"	m	"	C	Mai	1902	8	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																10	oui	oui	Fr		
43		" Leoni	"	F	fille	C	Mars	1904	7	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																10	oui	oui	Fr		
44		" Edouard	"	m	fils	C	Decem	1906	4	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
45		" Alfred	"	m	fils	C	Août	1908	1	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non	Fr		
46		" Marie Blanche	"	F	fille	C	Février	1911	3/12	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non			
47	202	221 Guertin Joseph	"	m	chef	m	Août	1877	33	"			Française	Canadienne	Cath. R	Medecin	Chirurgien	3-6-33	PC											6000	33	130.25		oui	oui	Fr	Ang	
48		Mont Lilia	"	F	epouse	m	Juin	1880	30	"			Française	Canadienne	Cath. R	aucun	nil																	oui	oui	Fr	Ang	
49		Guertin J. Emile	"	m	fils	C	Juillet	1904	6	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	oui	oui	Fr		
50		" Juliette	"	F	fille	C	Novem	1910	12	"			Française	Canadienne	Cath. R	"	nil																	non	non			